Lufthansa
Nonstop you

mediaworld

Programmübersicht für
Full entertainment listings inside for

A380, 747-8, A33Q

07/2013
First Class & Business Class
lufthansa.com

Julianne Hough & Josh Duhamel

Safe Haven

Eine geheimnisvolle Romanze - Jetzt an Bord
A romantic mystery showing on board

Movies, TV & Music
Noomi Rapace
Rolando Villazón
Michael Herbig
Tina Fey
Steve Carrell
James McAvoy
Colin Farrell

A STAR ALLIANCE MEMBER

Wir Jet-Setter

All jet-setters now

Text - Richard Rawlinson

Vom Zeppelin zum Luxusflieger: Die Luftfahrt war schon immer auch ein Freizeitgenuss

Millionen Passagiere fliegen in diesem Monat in ihren wohlverdienten Urlaub. Und wir nutzen die Feriensaison, um Sie mit auf eine kleine Rundreise durch die Geschichte des Fliegens und der Urlaubsgestaltung zu nehmen.

Die religiösen Pilger des Mittelalters waren wohl die ersten Urlauber im heutigen Sinne – ansonsten diente das Reisen entweder dem Handel oder der Kriegsführung. Im 16. Jahrhundert machten sich die Sprösslinge reicher Familien zu Bildungszwecken auf ausgedehnte Touren durch Europa. Aber damals war man zu Fuß, zu Pferde oder auf Schiffen unterwegs, was der Reisetätigkeit natürliche Grenzen setzte. Auch mit dem Aufkommen der Eisenbahn im 19. Jahrhundert zog es Familien selten weiter als bis zum nächsten Wald oder an die nächst gelegene Küste zog es Familien selten weiter als bis zum nächsten Wald oder an die nächstgelegene Küste.

Mit der Entwicklung der Luftfahrt im frühen 20. Jahrhundert begann die Zahl der Auslandsurlaube von Jahrzehnt zu Jahrzehnt weiter zuzunehmen. Den Anfang machte Graf Ferdinand von Zeppelin, der in diesem Monat seinen 175. Geburtstag feiern würde. Sein legendäres Luftschiff hob 1910 erstmals zu Handelszwecken ab. Drei Jahre darauf hatte die erste Airline der Welt, die DELAG (Deutsche Luftschiffahrts-Aktiengesellschaft), Routen zwischen Städten wie Frankfurt, Düsseldorf, Berlin, Hamburg und Leipzig eingerichtet. Der Erste Weltkrieg stoppte diese Entwicklung zunächst. Bis Juli 1914 hatten die Zeppeline der DELAG ▶

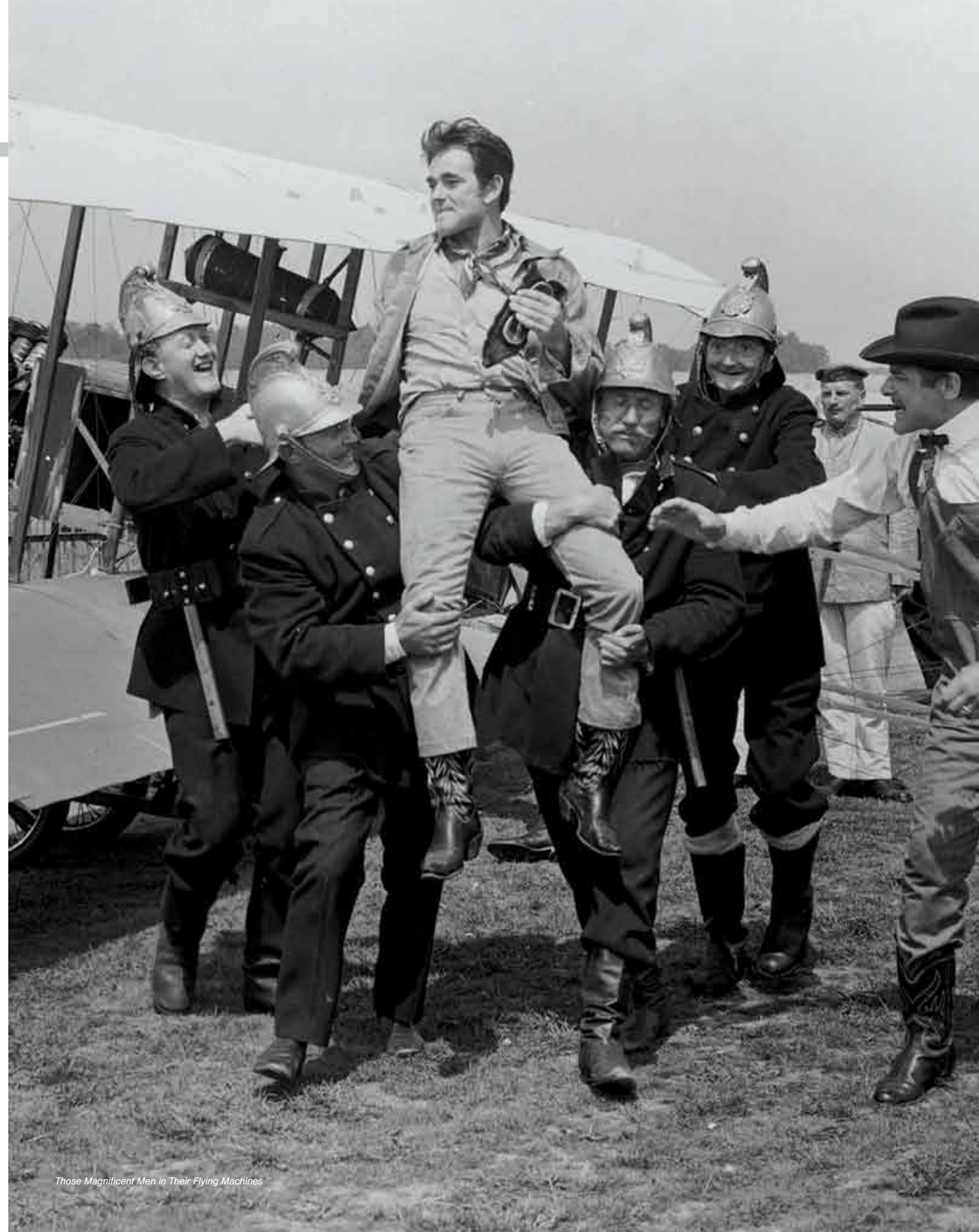
From zeppelins to today's planes, air travel and leisure are indissolubly linked

With millions flying on holiday this month, we celebrate leisure and flying as the theme of our inflight entertainment. A brief history of both holidays and flying also illustrates how the latter has revolutionized our lives.

The earliest holidays were effectively the religious pilgrimages of the Middle Ages, otherwise travel was usually for trade or war. By the 16th century, wealthy young men were embarking on grand tours of Europe as part of their education. But in the days of travel by foot, horse or boat, most leisure travel was limited. Even with the arrival of the train in the 19th century, the main option was a family trip to the nearest forest or seaside.

The arrival of air travel in the early 20th century has resulted in every decade since witnessing steady growth in taking holidays abroad. It all began with Germany's Count Ferdinand von Zeppelin. The eponymous airship of the legendary aviator, who was born 175 years ago this month, made its maiden commercial voyage in 1910. By 1913, the world's first airline, DELAG (Deutsche Luftschiffahrts-Aktiengesellschaft), had established zeppelin routes between cities including Frankfurt, Düsseldorf, Berlin, Hamburg and Leipzig. The outbreak of World War I prevented expansion to other European capitals but, by July 1914, DELAG's zeppelins had transported 34,028 passengers on 1,588 commercial flights.

However, although airplane technology developed rapidly in the ensuing years, air travel remained a luxury pursuit. ▶



Those Magnificent Men in Their Flying Machines

Aus der Sicht eines Piloten
The pilot's view

In „PilotsEYE: San Francisco A380 – The last flights of Jürgen Raps" gibt Ihnen einer der besten Lufthansa Piloten auf seinen letzten Flügen in einer A380-800 wertvolle Einblicke in die moderne Luftfahrt.

Freuen Sie sich auf grandiose Panoramen von der Golden Gate Bridge in San Francisco bis zu den aktiven Vulkanen Grönlands …

… und auf das modernste Cockpit der Welt mit zahlreichen Bildschirmen und einer Computer-Maus, die aussieht wie ein Straußenei. Mit ihrer Hilfe lässt sich der Cursor selbst während Turbulenzen noch höchst präzise steuern.

Am höchsten Punkt des größten Passagierflugzeugs der Welt befindet sich eine kleine Heckkamera, die dem Piloten einen Überblick über die gesamte Maschine bietet.

Es gibt ein spezielles Verabschiedungsritual am Flughafen: Aus Feuerwehrautos werden Wasserfontänen in hohen Bögen über die Maschine gespritzt.

Besuchen Sie die Website pilotseye.tv für weitere Informationen.

Watch *PilotsEYE: San Francisco A380 - The Last Flights of Jürgen Raps* for insights into modern travel from a top Lufthansa pilot on his final round trip in a A380-800, including:

Stunning views of everything from San Francisco's Golden Gate to active volcanoes on Greenland.

The world's most up-to-date cockpit: as well as numerous screens, it includes a computer mouse resembling an ostrich egg, making it possible to move the cursor properly even when there's turbulence.

On the highest point of the world's largest passenger airplane, a small tail camera gives the pilot a view of the entire length of the plane.

There's a ritual at airports of saying goodbye with a salute in which high arches of water are sprayed over the aircraft by two fire trucks.

For further information, visit pilotseye.tv

The World's Greatest Balloon Adventures: Sri Lanka

Hilary Swank in *Amelia*

Earthflight

allerdings schon 34.028 Passagiere auf 1.588 Flügen an ihr Ziel gebracht.

Auch wenn die Technik sich in den folgenden Jahren rasant entwickelte, blieb eine Flugreise doch ein Luxus. Erst in den 1960er- und 70er-Jahren wurden Flüge und Auslandsreisen für die meisten Menschen erschwinglich. Sonnenhungrige Nordeuropäer ließen es sich nun in großer Zahl in spanischen Resorts gutgehen.

In den 1980er-Jahren boomten dann auch die Langstreckenangebote zu weit entfernten Kontinenten. Die Welt wurde zum „Global Village" – mit weitreichenden sozioökonomischen Folgen, von einem breiteren kulinarischen Angebot bis hin zu grundsätzlich größerem Wissen über andere Kulturen.

Doch dazu mussten erst einmal jede Menge technische Hindernisse überwunden werden: Die ersten Maschinen hatten noch nicht genügend Antriebskraft, um die große Menge an Treibstoff zu tragen, die für einen Flug über den Ozean benötigt wurde. Die Weite der Meere machte zudem die Navigation nicht einfacher. 75 Jahre wurde in diesem Sommer die Focke-Wulf Fw 200 alt, ein Flugzeug, das 1938 nonstop von Berlin nach New York fliegen konnte. Im folgenden Jahr flog die Deutsche Luft Hansa mit der Focke-Wulf Fw 200 auch zwischen Südafrika und Chile.

Auch in unserem Bordprogramm würdigen wir diese bahnbrechenden Fortschritte in der Luftfahrtgeschichte: Die britische Komödie „Die tollkühnen Männer in ihren fliegenden Kisten" aus dem Jahr 1965 basiert auf einem wahren Wettflug, den 1910 wagemutige Piloten in zerbrechlichen kleinen Maschinchen austrugen. Der ungläubigen Öffentlichkeit galten diese Luftfahrt-Pioniere ihrerzeit noch als „unerschrockene Vogelmenschen".

Die BBC-Naturdokumentation „Die fantastische Reise der Vögel" folgt dem Zug der Schneegänse und präsentiert den Kontinent dabei aus einer atemberaubenden Vogelperspektive. Und die Episode „High Fliers" aus der Discovery-TV-Serie „More Industrial Revelations Europe" erzählt, wie der Mensch sich Anregungen von Vögeln und Insekten holte, um das Fliegen zu erlernen. Der Moderator Ronald Top reist in der Sendung auch einmal in einem Zeppelin.

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise und schöne Ferien!

It wasn't until the 1960s and 1970s that both flights and foreign holidays became affordable enough for the majority. Spanish resorts became packed with northern Europeans unfamiliar with constant sunshine.

The 1980s saw a further upsurge in longhaul flights to different continents. The socio-economic consequence of the world becoming a Global Village is, of course, vast, affecting everything from our tastes for diverse national dishes to a greater understanding of different cultures.

Aviation milestones leading to contemporary travel habits include overcoming the obstacle of long distance flights: the first aircraft engines lacked the power to lift the required fuel for ocean crossings, and navigation was difficult over featureless expanses of water. This summer is the 75th anniversary of the German Focke-Wulf Fw 200 airplane which, in 1938, made it possible to fly nonstop between Berlin and New York. The following year, Deutsche Luft Hansa also launched transatlantic Focke-Wulf Fw 200 flights between South Africa and Chile.

To mark the link between the last century's advances in air travel and today's truly international holiday choices, we're screening entertainment on board including the 1965 British comedy, *Those Magnificent Men in Their Flying Machines*. As well as being among the longest titles in movie history, the length of journey time in the title seems painfully long by today's standards. The story is based on a real air race, held in 1910, between pilots of fragile small planes. An incredulous public still referred to such pioneering aviators as 'intrepid birdmen'.

Also showing is BBC wildlife documentary *Earthflight*, which offers a bird's-eye view of the continent by following the flight of migrating snow geese. Another TV selection is the ***High Fliers*** episode of Discovery's *More Industrial Revelations Europe*, which explains how study of birds and insects helped man learn how to fly. At one point, the show's host Ronald Top travels in a zeppelin.

Bon voyage and happy holidays!

Watch**Enjoy**

Those Magnificent Men in Their Flying Machines
Die tollkühnen Männer in ihren fliegenden Kisten
Movies / Comedy

Amelia
Movies / Drama

Earthflight: North America
Die fantastische Reise der Vögel: Nordamerika
TV / Documentary

Fly Away Home
Amy und die Wildgänse
Movies / Family

More Industrial Revelations Europe: High Fliers
TV / Documentary

PilotsEYE: San Francisco A380 – The last flights of Jürgen Raps
TV / Documentary

The Flight of the Phoenix
Der Flug des Phoenix
Movies / Drama

Greatest Balloon Adventures: Sri Lanka
TV / Documentary